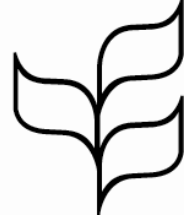


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/13/14/Add.1
22 October 2016

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الثالث عشر

كانكون، المكسيك، 4-17 ديسمبر/كانون الأول 2016

البند 12 من جدول الأعمال المؤقت *

استراتيجية الويب للاتفاقية وبروتوكوليها¹

مذكرة من الأمين التنفيذي

المحتويات

2	موجز تنفيذي
3	مقدمة
4	الجزء الأول - الرؤية الاستراتيجية
4	1- المبادئ الإرشادية
5	2- السياق والرؤية
9	3- الجماهير المستهدفة ومجموعات المستخدمين
12	4- عرض لتصميم المعلومات
14	الجزء الثاني - الحالة الراهنة
14	5- عرض عام
14	6- المسائل الرئيسية التي ينبغي معالجتها
15	7- البنية التحتية الجديدة للموقع
17	الجزء الثالث - الطريق إلى الأمام
17	8- نهج التنفيذ
19	9- النواتج
23	10- خارطة طريق التنفيذ
	الخلاصة

Error! Bookmark not defined.

* UNEP/CBD/COP/13/1.

¹ هذه الوثيقة الحالية هي نسخة منقحة من الوثيقة UNEP/CBD/SBI/6/Add.2 استجابة للفقرة 4 للهيئة الفرعية بشأن تنفيذ التوصية 5/1.

موجز تنفيذي

يتمثل الهدف الرئيسي من استراتيجية الويب المطلوبة في الفقرة 19 من المقرر 2/12 باء في ضمان جميع المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بغرف تبادل المعلومات، فضلا عن أي منابر أخرى يتم تطويرها في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي، يمكن الوصول إليها على نحو مركزي من أجل تجنب الازدواجية في الجهود. وتتشكل استراتيجية شبكة الانترنت على النحو التالي:

- (أ) الرؤية الاستراتيجية؛
- (ب) الحالة الراهنة؛
- (ج) الطريق إلى الأمام.

وتستند الرؤية الاستراتيجية إلى عدة مبادئ توجيهية تتعلق بتجربة المستخدمين، وفعاليتها وكفاءتها، واستمرارها، وتبادل المعلومات، وتقاسم المعارف. وتأخذ في الحسبان السياق العام للاتفاقية وبروتوكولها، والدور المتوقع للأمانة في تغطية هذه المعاهدات الثلاثة وغرفها لتبادل المعلومات. وتتنظر أيضا في الشبكة العالمية للشركاء والآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات المرتبطة بالآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات من خلال التشغيل البيئي، على النحو الذي توقعته الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020.

وتعتبر هذه الرؤية أن الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي (www.cbd.int) هو نقطة الدخول الرئيسية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها بالنسبة لجميع أصحاب المصلحة والجمهور. ولا يتمثل دور الموقع الشبكي في إدارة هذه الجماهير ولكن بدلا من ذلك في العمل كآلية استكشاف توجههم إلى المصادر ذات الصلة بدون تكرار محتواها.

وقد تم تحديد عدد من سمات المواقع الشبكية وأقسام المحتويات لتلبية توقعات مختلف الجماهير المستهدفة ومجموعات المستخدمين. ومن المكونات الرئيسية لتصميم المعلومات المقترحة الملاحه على أعلى مستوى لتقديم الوصول السريع إلى كل معاهدة وبرامجها المواضيعية، وإلى المعلومات الوطنية من خلال الموجز القطري، وإلى مبادرات الشراكات من خلال بوابات مختلفة، وإلى مركز معلومات يقدم طائفة من الخدمات الإلكترونية ذات الصلة بما في ذلك الإبلاغ الوطني وتتبع المقررات.

ويظهر تحليل للحالة الراهنة سلسلة من المشاكل، بما في ذلك النقص، وعدم الاتساق، والإيصال البطيء، والصيانة غير الملائمة. ويتمثل الطريق إلى الأمام لمعالجة هذه المشاكل في اتخاذ بعض التدابير لتحسين إدارة الشبكة، واتساقها، وتكاملها، وإنتاجيتها، واستمراريتها، وإدارة المحتوى.

ويتمثل نهج التنفيذ الناتج عن ذلك في الاستناد إلى بنية تحتية جديدة للموقع الشبكي التي أعدت لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع ولنظام الإبلاغ على الانترنت. وتتكون هذه البنية التحتية الحديثة من مستودع في المرحلة النهائية يحتفظ بمحتوي مهيكّل، وصفحات شبكية بواجهة تطبيق لعرض مثل هذا المحتوى بمرونة كاملة، وبرمجة واجهة التطبيقات (API) للسماح بنظم الاتصال ذات الاتجاهين بين عناصر واجهة التطبيق والمرحلة النهائية. ويتمتع هذا التصميم المرن بفائدة السماح للأجهزة المتقلة، والشركاء الخارجيون، والآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات بالوصول إلى المعلومات الواردة في المستودع المركزي من خلال برمجة واجهة التطبيقات هذه.

وتتمثل الخطة في تنفيذ هذا الاستراتيجية من خلال مجموعة من النواتج وفقا لخارطة طريق تأخذ في الحسبان الاحتياجات الملحة، و"الثمار الناضجة"، والالتزامات القائمة تجاه الأطراف. ومن المأمول فيه أن تنفيذ هذه الاستراتيجية سيستجيب لتوقعات الأطراف مع تقديم أسس قوية لتطورات شبكة الانترنت في المستقبل.

مقدمة

معلومات أساسية

1. في الفقرة 19 من المقرر 2/12 باء، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي إعداد استراتيجية الويب لضمان أن جميع المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات (CHM)، وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم منافع (ABSCH) وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH)، فضلا عن أي منابر أخرى يتم تطويرها في إطار الاتفاقية، مثل منبر الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والموقع الشبكي للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا وأي تطورات مشابهة في المستقبل، يمكن الوصول إليها على نحو مركزي من أجل تجنب الازدواجية في الجهود، وتقديم هذه الاستراتيجية إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيها في اجتماعها الأول، تحضيراً للاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف.²

2. وتبعا لهذا الطلب، أنشأت اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات الفريق العامل المعني باستراتيجية الويب بهدف إسداء المشورة للأمين التنفيذي حول إعداد استراتيجية الويب هذه. ونتج عن المشاورات مع هذا الفريق العامل وكذلك مع موظفي أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ذوي الصلة التحضير لمشروع أولي لاستراتيجية الويب (UNEP/CBD/CHM/IAC/2015/1/INF/2)،³ التي قُدمت إلى اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات في اجتماعها المنعقد يومي 30 و31 أكتوبر/تشرين الأول 2015 من أجل طلب مشورة حول كيفية تطوير الأمين التنفيذي لاستراتيجية الويب هذه لتقديمها إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول. وهذه المشورة، المتاحة في القسم أولا من الوثيقة UNEP/CBD/SBI/1/INF/8،⁴ قد أخذت في الاعتبار في إعداد استراتيجية الويب المقدمة للنظر فيها من قبل الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول (UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.2).⁵ وأحاطت الهيئة الفرعية للتنفيذ علما باستراتيجية الويب هذه في الفقرة 4 من توصيتها 1/5، وطلبت إلى الأمين التنفيذي أن يوائم هذه الاستراتيجية مع استراتيجية الاتصال التي يجري إعدادها لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر. وتم إصدار استراتيجية الاتصال كوثيقة UNEP/CBD/COP/13/14.

غرض ونطاق هذه الوثيقة

3. يغطي نطاق استراتيجية الويب المطلوبة المواقع الشبكية التي يمتلكها الأمين التنفيذي، والمواقع الشبكية للآلية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات والمواقع الشبكية للشركاء خارج هذا النطاق لأن الأطراف تمتلكها والشركاء على التوالي، وهي بالتالي خارج سيطرة الأمين التنفيذي. ومع ذلك، فمن شأن موقع شبكي مبني بالشراكة مع الأمين التنفيذي أن يتأثر بهذه الاستراتيجية من خلال آرائه وتوصياته عن تطور هذا الموقع الشبكي المشترك.

4. وفي بقية الوثيقة الحالية، يستخدم مصطلح "الموقع الشبكي" بمعناه الواسع ليشمل جميع المواقع الشبكية، وغرف تبادل المعلومات، والبوابات الشبكية، أو النظم الشبكية التي يمتلكها الأمين التنفيذي.

5. ونظرا لأهمية مختلف آليات غرف تبادل المعلومات للاتفاقية وبروتوكولها، تأخذ هذه الاستراتيجية في الاعتبار التمييز بين وظائف الموقع الشبكية بالنسبة لزوار القراءة فقط ووظائف آلية غرفة تبادل المعلومات التي تسمح للمستخدمين المرخصين بتقديم محتوى لتبادلها مع جمهور واسع.

6. ومع تجاوز بعض التفاصيل نطاق هذه الوثيقة، ترد وثيقة إعلامية بعنوان "معلومات إضافية عن استراتيجية شبكة الانترنت للاتفاقية وبروتوكولها" (UNEP/CBD/SBI/1/INF/14).⁶ وترد إشارات إلى الأقسام في تلك الوثيقة، حسب الاقتضاء.

النهج

² انظر: <https://www.cbd.int/decisions/?m=cop-12&n=2>.

³ انظر: <http://www.cbd.int/doc/https://www.cbd.int/doc/meetings/chm/chmiac-2015-01/information/chmiac-2015-01-inf-02-en.pdf>.

⁴ انظر <https://www.cbd.int/doc/meetings/chm/chmiac-2015-01/official/chmiac-2015-01-03-en.pdf>.

⁵ انظر <https://www.cbd.int/doc/meetings/sbi/sbi-01/official/sbi-01-06-add2-en.pdf>.

⁶ انظر: [http:// https://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-13/information/cop-13-inf-14-en.pdf](http://https://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-13/information/cop-13-inf-14-en.pdf).

7. تتبع هذه الوثيقة نهجا من ثلاث خطوات:

- (أ) الرؤية الاستراتيجية - أين نريد أن نكون؛
 (ب) الحالة الراهنة - أين نحن الآن؛
 (ج) الطريق إلى الأمام - كيف نصل إلى هناك.

الجزء الأول - الرؤية الاستراتيجية

1- المبادئ الإرشادية

الفاعلية وتجربة المستخدم

8. ينبغي أن تضمن استراتيجية الويب الفاعلية وتجربة طيبة للمستخدم من خلال ما يلي:

(أ) *المواءمة مع الأهداف التنظيمية* - لدى الأمانة تكليف أساسي محدد وترشد مقررات مؤتمر الأطراف الأنشطة التي تنفذها. ويتمثل أحد الأهداف الرئيسية لاستراتيجية الويب في جعل الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي وخدماته الشبكية فعالا بأقصى حد في المساهمة في أهداف الأمانة.

(ب) *الامتثال للمقررات من مؤتمر الأطراف* - ينبغي تحضير استراتيجية الويب بهدف الامتثال لمقررات مؤتمر الأطراف ذات العلاقة بالانترنت، وخصوصا المقرر 15/10،⁷ الذي طلب إتاحة موقع شبكي ذي نوعية عالية بجميع لغات الأمم المتحدة (الهدف 1-2)، وحدد أن المهمة العامة لألية غرفة تبادل المعلومات للفترة 2011-2020 هي تشجيع وتيسير التعاون العلمي والتقني، وتشارك المعارف، وتبادل المعلومات، وإنشاء شبكة تشغيلية بالكامل لأطراف والشركاء؛

(ج) *المواءمة مع استراتيجية الاتصال* - يجب أن تظل الاستراتيجية على شبكة الإنترنت تتماشى مع استراتيجية الاتصال على نطاق أوسع التي أعدتها الأمانة مؤخرا، لا سيما من حيث العلامات التجارية، والرسائل، وجوانب وسائل التواصل الاجتماعي (UNEP/CBD/COP/13/14)،⁸

(د) *نهج يركز على المستخدمين* - ينبغي أن يكون مستخدمو الويب في صلب استراتيجية الويب، وينبغي إعطاء الأولوية بالتالي إلى إمكانية استخدام الويب وتجربة المستخدمين (UX)؛

(هـ) *الاتساق والتناسك* - ينبغي الحفاظ على الاتساق والتناسك عبر جميع المواقع الشبكية التي تديرها الأمانة، على المستوى المرئي والمستوى التشغيلي؛

(و) *التكامل* - ينبغي أن تأخذ استراتيجية الويب في الاعتبار دور المواقع الشبكية الخارجية عن طريق السعي إلى التكامل وتجنب الازدواجية؛

(ز) *دراسات تحليلية للشبكة وريود فعل المستخدمين* - لرصد استخدام الموقع الشبكي وجمع بيانات للمؤشرات.

9. وينبغي أن تؤدي استراتيجية الويب إلى زيادة الكفاءة والاستمرارية بالطريقة التالية:

(أ) *الالتزام بالمبادئ التوجيهية للأمم المتحدة* - ينبغي أن تتماشى استراتيجية الويب مع توصيات وحدة التقنيات المشتركة للأمم المتحدة (JIU) لإدارة المواقع الشبكية للأمم المتحدة (المتاحة في المرفق الثاني للوثيقة (UNEP/CBD/COP/13/INF/14)؛⁹

(ب) *الاستمرارية* - إن تطوير وصيانة المواقع الشبكية مع تطبيقاتها ومحتواها يتطلب موارد كبيرة. وينبغي توجيه استراتيجية الويب نحو الاستمرارية المتوسطة الأجل والطويلة الأجل؛

(ج) *الموثوقية، والأمن، واستمرارية العمل* - جميع الجوانب المتعلقة بالموثوقية والأمن واستمرارية العمل تعتبر حيوية للتشغيل الجاري السلس لأي موقع شبكي؛

⁷ انظر: <http://www.cbd.int/decisions/?m=cop-10&n=15>.

⁸ انظر: <https://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-13/official/cop-13-14-en.pdf>.

⁹ انظر: https://www.unjiu.org/en/reports-notes/archive/JIU_REP_2008_6_English.pdf.

(د) *التكامل والتوحيد* - كلما كان ممكناً، ينبغي أن تقود استراتيجية الويب إلى مزيد من التكامل وإعداد إجراءات التشغيل الموحدة (SOPs)؛

(هـ) *الأفضلية لأدوات البرمجيات المتاحة علناً* - ينبغي أن تفضل استراتيجية الويب استخدام أدوات البرمجيات المتاحة علناً على النحو المشار إليه في النشاط 1-1-5 من برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات¹⁰ (انظر المرفق الأول بالوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14)، وخصوصاً لإدارة وترجمة محتوى الموقع؛

تبادل المعلومات وتشارك المعارف

10. ينبغي أن توجه استراتيجية الويب نحو المزيد من تبادل المعلومات وتشارك المعارف:

(أ) *المعلومات المهنية وإدارة المعارف* - ينبغي إدارة المعلومات والمعارف على نحو مهني للوفاء بتكاليف آلية غرفة تبادل المعلومات من أجل تيسير تبادل المعلومات وتشارك المعارف؛

(ب) *تعدد اللغات* - ينبغي إتاحة هذا الموقع الشبكي في نهاية المطاف بجميع لغات الأمم المتحدة، بما فيها اللغة العربية التي هي لغة من اليمين إلى اليسار؛

(ج) *البيانات المفتوحة والتشغيل البيئي* - من حيث المبدأ، ينبغي أن تكون جميع المعلومات العامة التي تستضيفها أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي مفتوحة للحصول عليها قدر الإمكان. ويشمل ذلك التشغيل البيئي من خلال برمجة واجهة التطبيقات (API)؛

(د) *الربط الأمثل بمحركات البحث (SEO)* - لزيادة استكشاف المعلومات على الانترنت؛

(هـ) *تصميم شبكي مستجيب (RWD)* - مواعمة الصفحات الشبكية لأحجام شاشات مختلفة، لاسيما الأجهزة المحمولة؛

(و) *إمكانية الوصول إلى الموقع*¹¹ - السماح للأشخاص ذوي الإعاقة بالوصول إلى محتوى الموقع.

2 - السياق والرؤية

الاتفاقية وبروتوكولها

11. تغطي أمانة الاتفاقية ثلاثة اتفاقات بيئية متعددة الأطراف وغرفها لتبادل المعلومات:

(أ) *اتفاقية التنوع البيولوجي*، مع أليتها لتبادل المعلومات (CHM) - وأنشئت آلية غرفة تبادل المعلومات عملاً للمادة 18-3 من الاتفاقية لتشجيع وتيسير التعاون التقني والعلمي فيما بين الأطراف. ومن المتوقع أيضاً أن تدعم آلية غرفة تبادل المعلومات مواداً أخرى من الاتفاقية، بما فيها المادة 17 بشأن تبادل المعلومات؛

(ب) *بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية*، مع غرفته لتبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH) - أنشأت المادة 20-1 من بروتوكول قرطاجنة غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية كجزء من آلية غرفة تبادل المعلومات بموجب المادة 18-3 من الاتفاقية من أجل تيسير تبادل المعلومات عن الكائنات الحية المحورة ومساعدة الأطراف في تنفيذ هذا البروتوكول. وحددت طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية في المقرر BS-1/3¹²؛

(ج) *بروتوكول ناغويا للحصول على الموارد الجينية والتقسيم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها (ABS)* مع غرفته لتبادل المعلومات (ABSCH) - أنشأت المادة 14-1 من بروتوكول ناغويا غرفة تبادل معلومات الحصول وتقسيم المنافع كجزء من آلية غرفة تبادل المعلومات بموجب المادة 18-3 من الاتفاقية من أجل العمل كوسيلة لتشارك

¹⁰ انظر: <http://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-11/official/cop-11-31-en.pdf>

¹¹ انظر: <https://www.w3.org/WAI/intro/wcag> و <http://www.w3.org>. https://en.wikipedia.org/wiki/Web_accessibility

¹² انظر: <http://www.cbd.int/decisions/?m=mop-01&n=3>

المعلومات المتصلة بالحصول وتقاسم المنافع، وخصوصا لتوفير الوصول إلى المعلومات المتاحة من كل طرف ذات الصلة بتنفيذ هذا البروتوكول. وحددت طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في المقرر NP-1/2.¹³

12. ومثلها مثل أي أمانة لاتفاق بيئي متعدد الأطراف، فإن المتوقع من الأمانة:

(أ) أن تكون الراعي للذاكرة المؤسسية، وخصوصا المعلومات الأساسية التي تتكون من المقررات، والتوصيات، والأطراف، والتقارير الوطنية؛

(ب) أن تخدم الاجتماعات، مثل اجتماعات مؤتمر الأطراف، ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع الأطراف في البروتوكول والهيئات الفرعية

(ج) أن تستجيب لطلبات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع الأطراف للبروتوكولات الموجهة إلى الأمين التنفيذي؛

(د) أن تتابع التنفيذ على جميع المستويات، وخصوصا من جانب الأطراف من خلال استراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وعمليات الإبلاغ الوطني.

13. وتجدر ملاحظة أن وظائف الأمانة المتعلقة بالإبلاغ وتتبع المقررات قام مؤتمر الأطراف بمواصلة تحسينها بطريقة تؤثر على التطور المتوقع للموقع الشبكي.

14. ويتحدد أكبر، في المقرر 28/12،¹⁴ طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن يعد ويصون أداة لتتبع المقررات عبر الإنترنت في آلية غرفة تبادل المعلومات. ويقدم المرفق بذلك المقرر عرضا عاما للمعلومات التي ستديرها هذه الأداة. ونظرا للطبيعة الشاملة للمقررات في إطار الاتفاقية وبروتوكولها، ينبغي تنفيذ هذه الأداة كخدمة معلومات أساسية يمكن أن تعزز محتوى الصفحات الشبكية في إطار البوابات المواضيعية المختلفة.

15. وفيما يتعلق بالإبلاغ، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي، في عدد من المقررات الأخيرة، بما في ذلك الفقرة 18(أ) من المقرر 2/12 باء والفقرة 4 من المقرر 29/12،¹⁵ أن ينشئ أداة إبلاغ على الإنترنت. وعلاوة على ذلك، قدم طلبان مشابهان بالنسبة لبروتوكول ناغويا وبروتوكول السلامة الأحيائية. ولذلك، من المتوقع أن تنفذ خدمات الإبلاغ على الإنترنت هذه بطريقة متآزر.

16. وفي المقرر 2/10،¹⁶ اعتمد مؤتمر الأطراف الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي المذكورة فيها. وهذه الأهداف لها أهمية حيوية لتنفيذ الاتفاقية. ولذلك، صممت أداة الإبلاغ على الإنترنت لإلتقاط التقدم المحرز في تنفيذها. والمعلومات المبلغ عنها يمكن إعادة استخدامها عبر الموقع الشبكي حسب الضرورة، بما في ذلك على الصفحات الشبكية المخصصة لتقديم معلومات عن هذه الأهداف.

17. وعلاوة على ذلك، هناك عدد من المبادرات المتصلة بالإنترنت التي أجرتها الأمانة لدعم تكليفها وعلمياتها. وتشمل الأمثلة تطوير وصيانة الخدمات الإلكترونية لخدمات المؤتمرات، مثل تسجيل المشاركين في الاجتماعات، وإدارة الأحداث الجانبية، ونظام الطباعة الذكية لتقليل استهلاك الورق خلال الاجتماعات الرئيسية. وستواصل الأمانة تطوير هذه الأنواع من المبادرات في المستقبل، كلما كان ذلك ممكنا ومناسبا، بهدف تحسين فاعليتها مع الوفاء بالتكليف الصادر لها.

مجتمع التنوع البيولوجي وشبكة آلية غرفة تبادل المعلومات

18. إن مجتمع التنوع البيولوجي واسع وأنشأت الكثير من المؤسسات مواقع شبكية تقدم معلومات وخدمات إلكترونية عن موضوعات محددة في مجال التنوع البيولوجي. وعلاوة على ذلك، اشتركت الأمانة في سلسلة من مبادرات الشراكات التي نتج عنها إنشاء مواقع شبكية مشتركة بشأن المسائل ذات الاهتمامات المشتركة. ونظرا لوجود هذه المواقع الشبكية وقيمتها الإضافية

¹³ انظر: <http://www.cbd.int/decisions/?m=np-mop-01&n=2>

¹⁴ انظر: <https://www.cbd.int/decisions/?m=cop-12&n=28>

¹⁵ انظر: <https://www.cbd.int/decisions/?m=cop-12&n=29>

¹⁶ انظر: <https://www.cbd.int/decisions/?m=cop-10&n=2>

العامة، يتمثل النهج الاستراتيجي للأمانة في تجنب الإزدواجية والسعي إلى التكامل. ومن حيث الآثار العملية، يعني ذلك أن الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، ينبغي أن يشير، كلما كان ذلك مناسباً، إلى هذه المصادر الخارجية بدلاً من المحاولة بأن يكون المقدم الأساسي لمثل هذه المعلومات والخدمات الإلكترونية. ويظل التعاون مع الشركاء المعنيين ضرورياً من أجل الاستجابة على نحو طيب لاحتياجات مجتمع التنوع البيولوجي بطريقة متكاملة.

19. وتشمل الأمثلة لمثل هذا التكامل ما يلي:

(أ) *منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي* (<http://nbsapforum.net>) - يعتبر منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي منبرا للتواصل بيسر تبادل الخبرات في مجال تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي بين الخبراء من خلال مجتمعات الممارسة. وتتمثل إحدى الوسائل العملية لربط المنبر بالموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي من خلال إنشاء روابط بين الموقعين في الأقسام المتعلقة بنفس الموضوع (مثلاً، الأنواع الغريبة الغازية)؛

(ب) *المنبر التفاعلي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة* (<http://uneplive.unep.org>) - هذا المنبر هو بوابة شبكية تصور حالة البيئة من البيانات المجمعة على المستوى القطري. وكل موجز قطري لاتفاقية التنوع البيولوجي يقدم وصلة إلى الموجز القطري المطابق في المنبر التفاعلي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة؛

(ج) *شبكة معلومات الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف* (<http://www.informea.org>) - InforMEA هو البوابة الشبكية للأمم المتحدة المتعلقة بالاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف. وهو يجمع المعلومات ذات الصلة من مختلف الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف من أجل تقديمها بطريقة متكاملة. ويقدم كل موجز قطري في اتفاقية التنوع البيولوجي وصلة إلى الموجز القطري المطابق في InforMEA؛

(د) *المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي* (<http://www.gbif.org>) - يوفر هذا المرفق الوصول الحر والمفتوح إلى بيانات التنوع البيولوجي (مثل تواجدهم الأنواع) التي يمكن أن تعتبر ذات قيمة للعلماء والباحثين.

20. وفيما يتعلق بآلية غرفة تبادل المعلومات، تتمثل رؤيتها كشبكة لمعارف التنوع البيولوجي الوارد وصفها في الفقرة 22 من الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 المستنسخة في الإطار أدناه.

يتملك جميع المشاركين في تنفيذ الاتفاقية ثراء من الخبرات وأعدوا العديد من الممارسات الجيدة والأدوات والإرشادات المفيدة. وهناك معلومات مفيدة أخرى خارج هذا المجتمع. وسيتم إنشاء شبكة لمعارف التنوع البيولوجي، تشمل على قاعدة بيانات وشبكة للممارسين، لجمع هذه المعارف والخبرات وإتاحتها من خلال غرفة تبادل المعلومات من أجل تيسير ودعم تعزيز تنفيذ الاتفاقية، بما في ذلك برامجها المختلفة وجميع الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي. وينبغي إنشاء نقاط وطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات تتضمن شبكات من الخبراء ومواقع شبكية فعالة وإدارتها حتى يمكن للجميع، في كل بلد طرف، الحصول على المعلومات والخبرات والمعرفة المطلوبة لتنفيذ الاتفاقية. وينبغي وصل نقاط الآلية الوطنية لتبادل المعلومات أيضاً بالآلية المركزية لتبادل المعلومات التي تديرها أمانة الاتفاقية، وينبغي تيسير تبادل المعلومات بينها.

21. واعتمد المقرر 15/10 أيضاً، المهمة والغايات والأهداف لآلية غرفة تبادل المعلومات للفترة 2011-2020 بما يتمشى والرؤية المذكورة أعلاه. وتتمثل مهمة آلية غرفة تبادل المعلومات في تقديم مساهمة كبيرة في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي وخططها الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 من خلال توفير خدمات معلوماتية فعالة ووسائل ملائمة أخرى لتعزيز وتيسير التعاون العلمي والتقني، وتقاسم المعارف وتبادل المعلومات وإنشاء شبكة كاملة التشغيل للأطراف والشركاء. وتم تفصيل هذه المهمة حول الغايات التالية، واحدة لكل مستوى من مستويات شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات:

(أ) *الغاية 1 على المستوى المركزي* - توفر الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات خدمات معلوماتية عالمية فعالة من أجل تيسير تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

(ب) الغاية 2 على المستوى الوطني - تقدم الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات خدمات معلوماتية فعالة من أجل تيسير تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

(ج) الغاية 3 على مستوى الشركاء - يقوم الشركاء بتوسيع مهم لشبكة آلية غرفة تبادل المعلومات وخدماتها.

22. ويرد في الوثيقة UNEP/CBD/COP/11/31 المزيد من التفاصيل عن الأهداف المطابقة والأنشطة الموصى بها لآلية غرفة تبادل المعلومات.¹⁷

23. وفيما يتعلق بالروابط بين مختلف الوحدات لشبكة آلية غرفة تبادل المعلومات، تطلب الفقرة 18 من المقرر 2/12 بآء صراحة ما يلي:

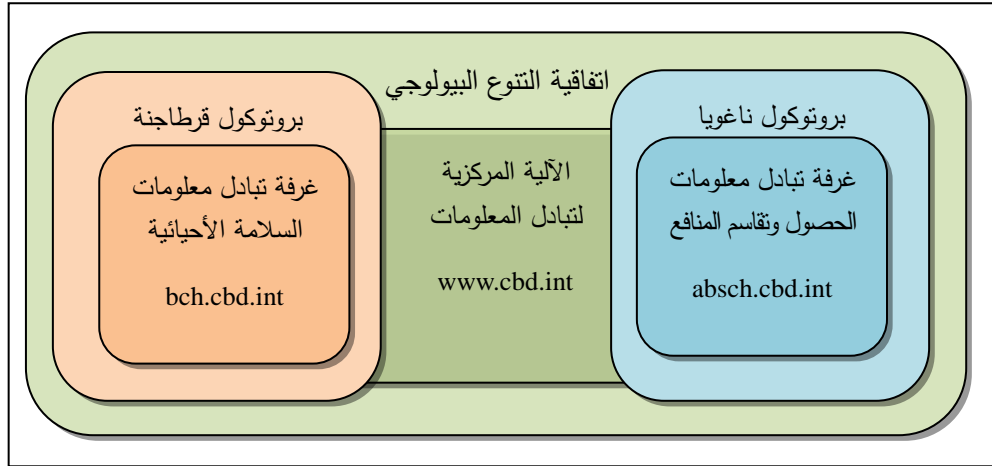
(أ) التشغيل البيئي مع الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات، والتي من بينها حزمة أدوات البوابة التي يستخدمها العديد من الآليات الوطنية والإقليمية لغرفة تبادل المعلومات، حسب مقتضى الحال؛

(ب) التشغيل البيئي مع شبكة معلومات الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف (InforMEA) للسماح بإجراء بحث شامل على الصعيد العالمي عن المعلومات ذات الصلة باتفاقية التنوع البيولوجي من الموقع الشبكي لـ InforMEA؛

24. وفي حالة التشغيل البيئي مع الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات، يمكن أن يقرر كل بلد اتجاه مثل هذا التشغيل البيئي، الذي يمكن أن يكون من الوحدة المركزية إلى الوحدة الوطنية أو العكس من ذلك. ولذلك، ينبغي أن يكون تنفيذ التشغيل البيئي في الأمانة مخططاً لدعم كلا الخيارين، بهدف النشر على نحو واسع للمعلومات ذات الصلة بدون زيادة الازدواجية. ويرد المزيد من المعلومات عن التشغيل البيئي في القسم 6 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14.

الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات

25. على المستوى المركزي، فإن الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي (www.cbd.int) هو نقطة الدخول الرئيسية للاتفاقية وبروتوكولها بالنسبة لجميع أصحاب المصلحة والجماهير. ولا يمثل دور هذا الموقع الشبكي في إدارة هذه الجماهير، ولكن بدلا من ذلك في العمل كآلية استكشاف توجههم إلى المصادر ذات الصلة بدون تكرار محتواها. وهو لذلك نقطة دخول متكاملة متعددة الجماهير، على النحو المبين في الشكل 1 أدناه.



الشكل 1. العلاقة بين الاتفاقية وبروتوكولها وغرف تبادل المعلومات فيها

26. ومن منظور استراتيجي، فإن النقطة الرئيسية للعلاقة المذكورة أعلاه هي أن غرفة تبادل معلومات كل بروتوكول توسع الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، الذي يعمل كنقطة مركزية لشبكة آلية غرفة تبادل المعلومات. وغرفة تبادل معلومات كل بروتوكول، وفقا لتكليفها، تقدم الحصول على المعلومات ذات الصلة بتنفيذ البروتوكول المعني بها، وتسمح لكل طرف بتقديم أي معلومات مطلوبة لتجعلها متاحة بموجب هذا البروتوكول.

27. وفي نفس الوقت، وعلى النحو المطلوب في الفقرة 19 من المقرر 2/12 باء، فإن جميع المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بجميع غرف تبادل المعلومات، فضلا عن أي منابر أخرى يتم تطويرها في إطار الاتفاقية، ينبغي الوصول إليها على نحو مركزي من أجل تجنب الازدواجية في الجهود. ويعني هذا أن هذه المعلومات ينبغي تنظيمها وإدارتها لكي يمكن الوصول إليها على نحو مركزي من خلال الأقسام ذات الصلة في الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، مثل الموجز القطري أو محرك بحث عالمي.

28. وفقا لاستراتيجية الاتصال (UNEP/CBD/COP/13/14 القسم الثالث، باء، الأهداف) تحتاج جهود الاتصال أن تدعم تنفيذ الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وخطتها الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ورؤيتها 2050 بطريقة مستدامة. ويجب أن تصمم هذه الجهود بحيث يكون لها تأثير ليس فقط على السنوات المتبقية من عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي 2011-2020، ولكن أيضا على العقود اللاحقة التي سبقت عام 2050. وفي هذا السياق، وفيما يلي الأهداف الرئيسية:

(أ) التواصل بشأن حالة تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ورؤيتها 2050؛

(ب) الحث على اتخاذ إجراءات إضافية عند الحاجة إليها؛

(ج) توضيح، للجمهور المتعدد، أهمية التنوع البيولوجي وعمل الاتفاقية من أجل تحقيق التنمية المستدامة والأولويات العالمية الأخرى؛

(د) وضع أدوات لتطوير القدرات

29. توفر هذه الاستراتيجية إطارا للاتصالات العالمية من خلال تغطية الرسائل الأساسية والعلامات التجارية والجمهور الكبير، وموارد المعلومات، وقنوات التواصل، ودور الشركاء الرئيسيين ومضاعفاتها. على وجه الخصوص، أنها تتوقع أن يكون موقع الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي منصة تدعم تنفيذ هذه الاستراتيجية من خلال تسهيل الاتصالات مع مختلف الجماهير والجهات الفاعلة. وتؤكد أيضا المساهمة الكبيرة لمنصات وسائل التواصل الاجتماعي الحديثة فيما يتعلق بتبادل المعلومات، وضرورة التكامل بين وسائل التواصل الاجتماعي والإنترنت. وفي الممارسة العملية، يحدث هذا التكامل عادة على النحو التالي:

(أ) الروابط المؤدية للتواصل الاجتماعي هي جزء لا يتجزأ من نموذج صفحة ويب، على سبيل المثال في أعلى الصفحة أو تذييل الصفحة، بحيث يمكن لمستخدم الموقع الوصول إليها على الفور من أي صفحة من صفحات الموقع؛

(ب) تبادل المعلومات من خلال شبكات الاجتماعية عادة ما يضم روابط للموقع من أجل تقديم تفاصيل كاملة أو مورد معلومات معين (على سبيل المثال، النشرات الصحفية، والوثائق المرجعية، والمحتوى على شبكة الإنترنت، وما إلى ذلك).

3 - الجماهير المستهدفة ومجموعات المستخدمين

30. إن الاتفاقية وبروتوكولها لديها مجموعة واسعة من أصحاب المصلحة، تبدأ مع أطرافها ونقاط الاتصال الوطنية الرسمية. ويشمل أصحاب المصلحة هؤلاء أيضا الشركاء، والممارسين، والخبراء، والعلماء، فضلا عن الجمهور العام الذي يتزايد إدراكه بالمسائل المتعلقة بالتنوع البيولوجي. ومن حيث الاتصالات القائمة على الإنترنت، فإن أصحاب المصلحة هؤلاء يصبحون عددا من الجماهير التي لديها أهداف مميزة، واحتياجات وأدوار مميزة التي ينبغي أن تستجيب لها الأمانة. وقد تم تحديد الجماهير التالية في استراتيجية الاتصالات (UNEP/CBD/COP/13/14) ويقدم القسم الثالث، دال من تلك الوثيقة مزيدا من التفاصيل بشأن كل منها:

(أ) الأطراف في الاتفاقية والبروتوكولات الملحق بها - يتم تنفيذ الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي على المستوى الوطني من قبل الحكومات الوطنية، وبالتالي فإن الجماهير الرئيسية للاتصالات من قبل الأمانة العامة وغيرها من الجهات الفاعلة الدولية هي الأطراف؛

(ب) أصحاب المصلحة وغيرهم من أعضاء الجماهير الرئيسية لاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي - في حين تعد الأطراف بمثابة التركيز الأساسي لاتفاقية التنوع البيولوجي، فهناك عدد من الجهات الفاعلة وأصحاب المصلحة الآخرين الذين يقدمون أدواراً داعمة للأطراف، أو يكون لها أيضاً دور منفصل تلعبه في تنفيذ من اتفاقية التنوع البيولوجي (على سبيل المثال بعض منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية والمنظمات غير الحكومية المعنية بالحفظ، الخ)؛

(ج) الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية - من المهم زيادة العمل مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية للتواصل بشأن دورها في الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي، وإظهار الكيفية التي تسهم أنشطتها لتنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي وغيرها من الاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي؛

(د) مجموعات أصحاب المصلحة العامة والهامية - يقال في كثير من الأحيان أن عمل الاتفاقية يحتاج إلى إبلاغ بطريقة تجعلها ذات صلة، ومع ذلك، فإن ما يسمى بـ "الجمهور" في الوجه، هو عدد من شرائح الجمهور المختلفة مقسمة حسب البلد والجنس والمستوى الاجتماعي والاقتصادي واللغات. لذا فإن أي محاولة للوصول إلى الجمهور يجب أن تأخذ في الاعتبار أن الجزء الرئيسي للجمهور يبقى على المستويات الوطنية، وأن الوسيلة القوية للوصول إلى الجمهور هي من خلال وسائل الإعلام، وأن رجال الأعمال والشباب يمثلون الجماهير الرئيسية؛

(هـ) الأشخاص ذوي الخبرة والمؤسسات - هذا الجزء من الجمهور هو مجموعة متنوعة من المجتمعات من الخبراء والمؤسسات في مختلف المجالات العلمية والتقنية التي تولد وتنتشر المعرفة التي تدعم تنفيذ الاتفاقية. وبعد الوصول إلى هذا مهما للتأكد من أن أفضل المعارف العلمية المتاحة يتم إنشاء واستخدامها في دعم الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي.

31. وبالتوازي مع ما سبق، فإنه من المهم أن نميز بين:

(أ) الزوار للقراءة فقط؛

(ب) والمساهمون في المحتوى.

32. ويمثل الزوار للقراءة فقط الأغلبية الواسعة لمستخدمي المواقع الشبكية. وهم لا يعدون أي محتوى، بل بدلاً من ذلك يشاهدونه. وهم يزورون عادة الموقع الشبكي للحصول على بعض المعلومات. ويمكن تلخيص احتياجاتهم الأساسية على النحو التالي:

(أ) قائمة بديهية للملاحة؛

(ب) محرك بحث بديهي ولكنه قوي؛

(ج) نتائج سريعة من خلال محركات بحث مشهورة (مثل Google، Bing، و Yahoo). ويتطلب ذلك تطبيق تقنيات الربط الأمثل بمحركات البحث (SEO) في الأمانة لضمان أن جميع محتويات الصفحات الشبكية يتم الكشف عنها على نحو ملائم من جانب محركات البحث الخارجية هذه؛

(د) تجربة مستخدمين شاملة جيدة (UX)؛

(هـ) طريقة فورية لتقديم ردود الفعل على أي صفحة؛

(و) خيار للاشتراك في قائمة بريدية للإخطار عندما يتاح محتوى محتمل ذي صلة على الإنترنت.

33. والمساهمون في المحتوى، بينما يمثلون نسبة صغيرة من مستخدمي الشبكة، فلديهم تأثير رئيسي على كمية ونوعية المعلومات المتاحة على الإنترنت. وبالنسبة للأمانة، ينبغي التمييز بين مختلف أنواع المساهمين:

(أ) المستخدمون الوطنيون الداخليون، الذين يديرون محتوى الشبكة الوطنية تحت مسؤولية الأمين التنفيذي؛

(ب) المساهمون الوطنيون، الذين يديرون محتوى الشبكة الوطنية الذي نشرته وتمتلكه الأطراف في إطار غرفة

تبادل المعلومات، وهم مقسمون إلى:

(1) المستخدمون الوطنيون المرخصون (NAU)، الذين يمكن أن يصوغوا محتوى وطني ولكن لا

يمكنهم إتاحتها علناً؛

(2) سلطات النشر الوطنية (NPA) التي لديها سلطة إتاحة المحتوى الوطني علناً؛

(ج) المساهمون الخارجيون الآخرون، وهم عادة المنظمات أو الأفراد على استعداد للمساهمة في محتوى الشبكة، رهنا بالاستعراض والتحقق من المساهمين الداخليين.

34. ودور كل من الزوار للقراءة فقط والمساهمين في المحتوى لا يعترض الواحد منهما الآخر. ففي أي وقت، قد يحتاج أحد المساهمين في المحتوى لأي موضوع معين أن يحصل على بعض المعلومات عن موضوع متصل. ولذلك، فإن ما يسري على الزائر للقراءة فقط يسري أيضا على المساهم في المحتوى. ومع ذلك، فإن المساهمين في المحتوى لديهم احتياجات إضافية، تشمل ما يلي:

- (أ) طريقة سهلة لإنشاء حساب مستخدم آمن أو، إذا كان من الممكن، إعادة استخدام حساب موجود (مثل حساب المستخدم في Google أو Yahoo)؛
- (ب) آلية للدخول، وإجراء آمن للدخول بعد نسيان كلمة المرور؛
- (ج) معلومات عن المستخدم لتحديث المعلومات والرغبات الشخصية؛
- (د) إمكانية الدخول إلى قائمة مصممة خصيصا لاحتياجاتهم وامتيازاتهم؛
- (هـ) معلومات عن الأساليب وتدفق الأعمال لتقديم المعلومات ونشرها؛
- (و) واجهة بديهية ومتسقة للمستخدم لإدارة المعلومات الخاصة به؛
- (ز) وسائل تأكيد بعد العمليات المهمة (مثل إنشاء/تحديث/حذف)؛
- (ح) آلية إخطار لإبلاغهم عندما تحتاج البنود إلى عنايتهم (مثلا للتحقق)؛
- (ط) وسيلة لتتبع تقديماتهم، بما في ذلك من خلال المؤشرات؛
- (ي) روابط إلى الأماكن التي تستخدم فيها المعلومات التي قدموها، للسماح لهم بالتحقق من أن هذه المعلومات تظهر على النحو المتوقع وضمن سياق صحيح.

35. وتجدر الملاحظة أن الوفاء بالاحتياجات المذكورة أعلاه للمساهمين في المحتوى قد يكون له آثار من حيث الدعم لمتصفحات الويب القديمة. وفي الواقع، فإن الشبكة الحديثة قد صممت لتقديم تجربة ممتازة للمستخدم مع تكنولوجيات شبكية حديثة لا تدعمها متصفحات الويب القديمة. ولذلك، يوصى بأن يستخدم المساهمون في المحتوى متصفحات الويب الحديثة من أجل تفادي المشاكل العامة المتصلة بعدم التطابق مع متصفحات الويب القديمة. ويرد في القسم 7 أدناه المزيد من المعلومات عن دعم متصفح الويب فيما يتعلق بالبنية التحتية الجديدة للشبكة.

36. وينقسم مستخدمو الشبكة إلى مجموعات مختلفة حسب ما يلي:

- (أ) لغتهم - بصفتها منظمة من منظمات الأمم المتحدة، ينبغي أن تبذل الأمانة قصاري جهدها لتقديم موقعها الشبكي وغيره من النظم على الانترنت باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة؛
- (ب) الجهاز الذي يستعملونه - يتم اليوم الوصول إلى المواقع الشبكية على نحو متزايد من خلال أنواع مختلفة من الأجهزة تشمل الحاسبات الشخصية، والحاسبات اللوحية أو الهواتف المحمولة. وتتمثل الممارسة العامة للصناعة للاستجابة لهذه الاتجاهات في تطبيق تقنيات تصميم الشبكة المستجيبة (RWD)؛

(ج) سرعة الانترنت لديهم - قد لا يتمتع الكثير من المستخدمين بوصلة سريعة للانترنت، وينبغي بذل الجهود لتقليل حجم الصفحات الشبكية التي يتم الاتصال بها بصفة متكررة؛

37. وبالإضافة إلى ما جاء أعلاه، ينقسم معظم مستخدمي الشبكة ذوي الاحتياجات الخاصة إلى الفئات الرئيسية التالية:

(أ) المستخدمون الوطنيون - وتشمل هذه الفئة جميع المستخدمين الوطنيين، بما في ذلك نقاط الاتصال الوطنية والممارسين. وهم يهتمون أساسا بحالة تنفيذ الاتفاقية في بلد كل منهم ويشيرون على نحو متكرر إلى الموجز القطري لبلدهم والمعلومات ذات الصلة؛

(ب) المنديبون في الاجتماعات - تشمل هذه الفئة جميع المنديبين في الاجتماعات، وأيضا نقاط الاتصال الوطنية. وهم عادة من المفوضين الدوليين المشتركين في عمليات الاتفاقية، ويحضرون اجتماعات رئيسية للتفاوض حول المقررات والتوصيات. ولذلك، يزورون كثيرا بوابات الاجتماع للاطلاع على المقررات والتوصيات. ويتوقعون أيضا الحصول على خدمات شبكية ملائمة للتسجيل في الاجتماعات، والأحداث الجانبية، والوثائق أثناء الدورة؛

(ج) مستخدمو الموضوعات - يمكن تحديد فئة للمستخدمين لكل مجال من المجالات المواضيعية (مثل، الغابات، والحصول وتقاسم المنافع وغير ذلك). وكل فئة هي في العادة خليط من الممارسين الوطنيين، والخبراء والعلماء ممن لديهم اهتمامات مشتركة لمجال مواضيعي معين. ومن الأفضل خدمة هؤلاء المستخدمين من خلال بوابات شبكية مخصصة تقدم تجميعاً للمعلومات ذات الصلة مع روابط إلى مصادر أكثر تخصصاً. وبينما تختلف كل فئة كثيراً عن الأخرى، هناك بعض العوامل المشتركة في احتياجاتهم من المعلومات (مثل، المعلومات الأساسية، وآخر التحديثات، والمراجع المواضيعية، ومواد بناء القدرات، وحلقات العمل، أو اجتماعات الخبراء)؛

(د) مجموعات محددة - تمثل هذه الفئة في العادة مجموعات أصحاب المصلحة المعروفين (مثل شركات الأعمال، والمجتمعات الأصلية والمحلية، والنساء، والشباب، وغير ذلك). وإلى حد ما، تتشابه احتياجاتهم إلى المعلومات مع احتياجات مستخدمي الموضوعات. غير أن طبيعة كل مجموعة ينبغي أخذها في الاعتبار لتحديد أكثر قناة (قنوات) الاتصال ملائمة ومحتواها. ويفسر ذلك نشوء مبادرة محددة في بعض الحالات مما ينتج عنها موقعا شبكيا مستقلا (مثل الموجة الخضراء) والتي ربما يديره أحد الشركاء؛

(هـ) المستخدمون ذوي العلاقة بالأمانة - تشمل هذه الفئة موظفي الأمانة (مثل الموظفين، والخبراء، والمستشارين والمتدربين، وغيرهم). وقد يكون هؤلاء المستخدمون زوارا للقراءة فقط، أو مساهمون داخليون، أو مديرو المحتوى، أو منسقو الترجمة. وبينما تمثل هذه الفئة عددا قليلا جدا من المستخدمين بالمقارنة إلى الجماهير الأخرى، فهم يستخدمون الموقع الشبكي على نحو مكثف. ونتيجة لذلك، تؤثر نوعية الموقع الشبكي تأثيرا مباشرا على إنتاجيتهم، وبالتالي على كفاءة الأمانة.

38. وفيما يتعلق بالجمهور العام، فمن الصعب تعريفه بطريقة متجانسة لأنه يتكون من مجموعات مختلفة حسب العمر، ونوع الجنس، ومستوى التعليم، والتوزيع الجغرافي، أو اللغة، ضمن عوامل أخرى. وهذا التباين كبير جدا حتى أن أي تأكيد على الأهداف العامة للاتصال سيخفي أنشطة محددة مهمة. ومع ذلك، يمكن القول بأن جميع هذه المجموعات ينبغي أن ترى الموقع الشبكي كمصدر للمعلومات الأكيدة والمعقولة والمفيدة عن موضوعات مثل ما يلي:

- (أ) أهداف وأنشطة الاتفاقية وبيروتكوليبها، بما في ذلك عرض عام لحالة التنفيذ على المستوى الوطني؛
- (ب) المعلومات العلمية التي وافقت عليها الحكومات، التي يمكن من خلالها يزيد الجمهور إدراكه للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ومساهماتها في رفاه الإنسان، وفي تحقيق أهداف التنمية المستدامة؛
- (ج) كيف يمكن للناس، في حياتهم اليومية، أن يساهموا في تحقيق أهداف الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي المذكورة فيها. وينبغي، إذا كان ذلك مناسباً، أن تكون هذه المعلومات محددة، مع روابط إلى مصادر خارجية ذات صلة.

39. وبينما كان المستخدمون من الجمهور العام أساساً من المطلعين، فقد يهتمون بالمشاركة في مداورات ومناقشات التنوع البيولوجي. ولذلك، ينبغي أن يشجع الموقع الشبكي الجمهور العام على المشاركة في عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي، أو على الأقل أن يكون على علم بحالة تنفيذ الاتفاقية في بلده.

40. ونظراً لما ورد أعلاه، من الواضح أن كل فئة أو مجموعة تتوقع عدداً من سمات الموقع الشبكي للوفاء باحتياجاتها. ويقدم القسم 2 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14 تفاصيل عن هذه السمات.

4 - عرض لتصميم المعلومات

41. يمكن تعريف تصميم المعلومات (IA)، في بيئة شبكية، بأنه: خليط من عناصر الملاحة، والبحث والتوسيم داخل موقع شبكي معين. وتعتمد فعالية الموقع الشبكي إلى حد كبير على تصميم المعلومات فيه (القوائم، والملاحة، والبحث). ويتمثل الغرض من هذا القسم في تحديد نقاط الدخول الرئيسية التي يتوقعها مستخدم عادي للشبكة على الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي للملاحة إلى خدمات المحتوى والمعلومات ذات الصلة.

42. وعندما يصل أحد المستخدمين إلى الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، يكون في موقع خاص، قد يكون صفحة الاستقبال أو صفحة أخرى في سياق محدد (مثل البوابة المواضيعية، والموجز القطري وخلافه). وفي هذا المكان، يمكن أن يشعر المستخدم بالحاجة إلى إيجاد معلومات والحصول على معلومات متاحة في مكان آخر. وينبغي إتاحة نقاط الدخول البديهية على الصفحة للاستجابة لاحتياجات المستخدم. ويمكن أن تكون نقاط الدخول الفوري ما يلي:

- (أ) إطار البحث العالمي، تمكين البحث السريع مع الربط بالبحث المتقدم؛
- (ب) الملاحه في القائمة العالمية الرئيسية، تعزيز نقاط الدخول الرئيسية للوصول إلى المعلومات؛
- (ج) الملاحه في القائمة المحلية، توفير قائمة محددة داخل قسم الموقع الشبكي؛
- (د) الملاحه عن طريق الهوامش، بما في ذلك روابط وسائل التواصل الاجتماعي، في كل صفحة؛
- (هـ) البنود المحددة المتاحة على الصفحة الشبكية الحالية، مثل بعض الروابط إلى ("المزيد" أو "انظر أيضا")، والمفاتيح، أو العناصر المرئية الخاصة (الحامل، وsliders، والخرائط التفاعلية وغيرها).

43. ونظرا لأن الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي هو نقطة الدخول الرئيسية للاتفاقية وبروتوكولها، ينبغي أن يسمح لمستخدمي الشبكة بالذهاب مباشرة إلى معاهدة معينة (اتفاقية التنوع البيولوجي، أو بروتوكول قرطاجنة أو بروتوكول ناغويا). ويمكن أن تكون هذه الملاحه رفيعة المستوى على النحو التالي:

- (أ) *صفحة الاستقبال* (شعار اتفاقية التنوع البيولوجي) - صفحة الاستقبال (الصفحة الرئيسية) للموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي التي تقدم النقاط البارزة وأحدث المعلومات؛
- (ب) *الاتفاقية* - معلومات عن اتفاقية التنوع البيولوجي، بما في ذلك خطتها الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف ايشي للتنوع البيولوجي المذكورة فيها، ومختلف الخدمات المعلوماتية على الانترنت المتعلقة بآلية غرفة تبادل المعلومات (الإبلاغ على الانترنت، وتتبع المقررات، وغير ذلك)؛
- (ج) *بروتوكول قرطاجنة* - معلومات عن بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، بما في ذلك آلية غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية التابعة له؛
- (د) *بروتوكول ناغويا* - معلومات عن بروتوكول ناغويا للحصول على الموارد الجينية والتقسيم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها، بما في ذلك غرفة تبادل معلومات الحصول وتقسيم المنافع التابعة له؛
- (هـ) *البلدان* - معلومات وطنية من خلال الموجز القطري تشمل المعاهدات الثلاث؛
- (و) *المبادرات* - مبادرات التعاون والشراكة التي يمكن الوصول إليها مباشرة أو من خلال موجز الشركاء؛
- (ز) *المعلومات* - مركز المعلومات الذي يوفر دخولا سريعا للمعلومات حسب أنواعها (مثل المقررات) أو الخدمات (مثل أداة الإبلاغ على الانترنت)؛
- (ح) *الأمانة* - معلومات عن الأمانة.

44. من منظور استراتيجية الاتصالات، ينبغي أن يوفر تصميم المعلومات المذكور أعلاه الوصول البديهي إلى الموارد الرئيسية المشار إليها في القسم الثالث هاء من هذه الاستراتيجية، بما في ذلك:

- (أ) الوثائق الوطنية الرسمية، وهي استراتيجيات وخطط عمل وطنية للتنوع البيولوجي والتقارير الوطنية؛
- (ب) الوثائق الرسمية لأمانة الاتفاقية، بما في ذلك القرارات والتوصيات ووثائق الاجتماع، فضلا عن المراسلات الرسمية من الأمانة؛
- (ج) المنشورات والموارد الأخرى، وخاصة تلك التي تقدم النصائح العلمية والتقنية ذات الصلة بتنفيذ الاتفاقية وبروتوكولاتها.

45. المزيد من التفاصيل عن تصميم هذه المعلومات في القسم 3 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14 ويرد عرض عام لأقسام المحتوى الرئيسي للموقع الشبكي في القسم 4 من نفس الوثيقة.

الجزء الثاني - الحالة الراهنة

5 - عرض عام

46. كانت المبادرات الشبكية في الأمانة مدارة عادة وفقا لاستراتيجية ضمنية يمكن وصفها كتحديد الأولوية على أساس آخر مقررات مؤتمر الأطراف مع سلطة لامركزية لصنع القرار بشأن إنشاء الصفحات الشبكية والسماوات ذات الصلة. ونتيجة لذلك، نشأ عدد من المواقع الشبكية والبوابات الشبكية المستقلة وتطورت مع عدم الاتساق والتكامل بينها.

47. وتشمل بعض المبادرات الشبكية الرئيسية لاتفاقية التنوع البيولوجي ما يلي:

- (أ) الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي / الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات (<http://www.cbd.int>) - وهو الموقع الشبكي الرسمي لاتفاقية التنوع البيولوجي والآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات؛
- (ب) غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH) (<http://bch.cbd.int>)؛
- (ج) غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (ABSCH) (<http://absch.cbd.int>)؛
- (د) عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي (<http://www.cbd.int/2011-2020>) - موقع الشراكة بشأن عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي (UNDB)؛
- (هـ) أداة الإبلاغ على الانترنت (<http://chm.cbd.int>) - أداة للإبلاغ عن التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

- (و) إطار الإبلاغ المالي (<http://chm.cbd.int>) - أداة للأطراف لتقديم معلومات أساسية والإبلاغ عن مساهمتها في تحقيق الأهداف المالية العالمية بموجب الهدف 20 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛
- (ز) منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي (<http://nbsapforum.net>) - موقع شراكة يقدم الدعم لإجراءات وتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- (ح) المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا (<http://www.cbd.int/ebsa>) - موقع شراكة يبين معلومات عن المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا.

48. ويقدم القسم 5 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14 المزيد من التفاصيل عن كيفية جعل الدخول إلى مختلف المبادرات الشبكية أكثر سهولة أو تكاملا من الوجهة المركزية.

6 - المسائل الرئيسية التي ينبغي معالجتها

49. هناك مجموعة من المشاكل المرتبطة بالحالة الراهنة، وتشمل ما يلي:

- (أ) التفتت - يوجد مواقع شبكية ونظم شبكية مختلفة وقد يصبح المستخدم ضائعا في بعض الحالات؛
- (ب) عدم الاتساق - عند الانتقال من أحد النظم الشبكية إلى نظام آخر، قد يجد المستخدم بيئة مختلفة تماما، حتى وإن كانت كل تلك النظم من الأمانة؛
- (ج) الإيصال البطيء - الكثير من المشروعات الشبكية متأخرة عن مواعيدها المقررة والكثير من المشروعات الشبكية الأخرى على قائمة الانتظار؛
- (د) مشاكل تتعلق بالصيانة - لم يتم صيانة النظم القائمة على النحو الواجب، وخصوصا الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي.

التفتت

50. لا تشارك جميع المواقع الشبكية المبينة في القائمة أعلاه نفس المستودع المركزي. وبعضها (الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، والموقع الشبكي لعقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي) له محتواها الخاص في قاعدة بيانات اتفاقية التنوع البيولوجي (قاعدة بيانات الخادم MS-SQL). وتم تنفيذ غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية مع قاعدة بيانات خاصة بها (وهي أيضا قاعدة بيانات الخادم MS-SQL). وتم تنفيذ المبادرات الأخيرة (غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، والمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، وأداة الإبلاغ على الانترنت) بواسطة بنية تحتية جديدة (قاعدة بيانات

(MongoDB). وتستخدم المبادرات القديمة الأخرى (الموجة الموجة الخضراء، وجناح اتفاقيات ريو) نظما وقواعد بيانات منفصلة. وقد ظهرت حالات التكرار وعدم الاتساق من هذا التفتت.

51. وهذا التفتت لا يعتبر شيئا غير عادي في المنظمات الشبيهة بالأمانة. فهو يرجع عادة إلى خليط من الأسباب تشمل التطور التكنولوجي، والإدارة المستقلة للمشروع، وقرارات لتنفيذ نظم مميزة، وموارد محدودة، وتغير الموظفين، وعدم وجود استراتيجية عامة للمؤسسة. ولذلك، يتمثل أحد أهداف استراتيجية الويب هذه في توضيح الاتجاه التكنولوجي للسنوات القادمة من أجل تقليل هذا التفتت والانتقال على نحو تدريجي إلى منبر موحد على نحو أكبر.

عدم الاتساق

52. تبين جولة سريعة للمواقع الشبكية المذكورة أعلاه تنوع الأشكال والشعور. فبينما يظهر شعار اتفاقية التنوع البيولوجي على جميع المواقع الشبكية، يختلف مظهره من موقع إلى آخر. ويتزايد عدم الاتساق هذا عندما يقوم الشخص بالملاحة من خلال القوائم على كل موقع شبكي.

53. وإلى حد ما، تفسر الأسباب المذكورة في القسم الفرعي السابق أيضا السبب في عدم الحفاظ على الاتساق العام. وتشمل الأسباب الأخرى القرارات المتعمدة لوسم بعض المبادرات بطريقة مختلفة. ونظرا لأن الأمانة تمر بعملية تطوير استراتيجية اتصالات مع سياسة التوسيم، يمكن أن تقدم هذه السياسة إطارا لتحسين اتساق المنظر.

الإيصال البطيء

54. أدى ترتيب الأولوية بين عدد كبير من الطلبات على الويب إلى إيصال أي لبعض الطلبات ذات الأولوية العالية، ولكن على حساب الطلبات المهمة الأخرى التي تعتبر أيضا ذات أولوية من جانب بعض الأطراف.

55. بينما كان هذا الإيصال البطيء نتيجة طبيعية للموارد المحدودة، قد تسهم عوامل أخرى في هذه التأخيرات. وأحدها كان تقادم المنبر الشبكي الحالي المنشأ منذ سنوات عديدة. وظهرت الحاجة إلى أساس أقوى يتمتع بالقدرة على إيصال حلول شبكية حديثة تشبها مع الاتجاهات التكنولوجية الحالية. وكان نتيجة هذا الجهد البنية التحتية للشبكة الجديدة المقدمة في القسم 7 أدناه.

مشاكل تتعلق بالصيانة

56. تعاني المواقع الشبكية التي تديرها الأمانة من عدم الصيانة على المستوى الفني وعلى مستوى إدارة المحتوى. وعلى المستوى الفني، هناك مشاكل تتعلق بمجموعة من العيوب ومشاكل إمكانية الاستخدام التي ينبغي معالجتها. وعلى مستوى إدارة المحتوى، ينبغي مراجعة بعض المحتويات القديمة لتحديد ما إذا كانت دقيقة أو ذات صلة حتى الآن.

57. وتتطلب جميع المواقع الشبكية والنظم الشبكية مستوى معين من الصيانة. وهناك حاجة إلى صيانة النظم القديمة طالما كانت هذه النظم في مرحلة الإنتاج. ونظرا لإدخال البنية الشبكية الجديدة، ينبغي توازن صحيح بين الوقت المستغرق في زيادة تطوير هذه البيئة الجديدة والوقت المستغرق لصيانة النظم التي سيتم إزالتها بالتدريج. ومن الوجهة الاستراتيجية، من المعقول تحديد أولوية الاستثمارات في المستقبل حتى إذا أدى ذلك إلى بعض التأثيرات الجانبية السلبية على النظم القديمة خلال فترة الانتقال.

7 - البنية التحتية الجديدة للموقع

عرض عام

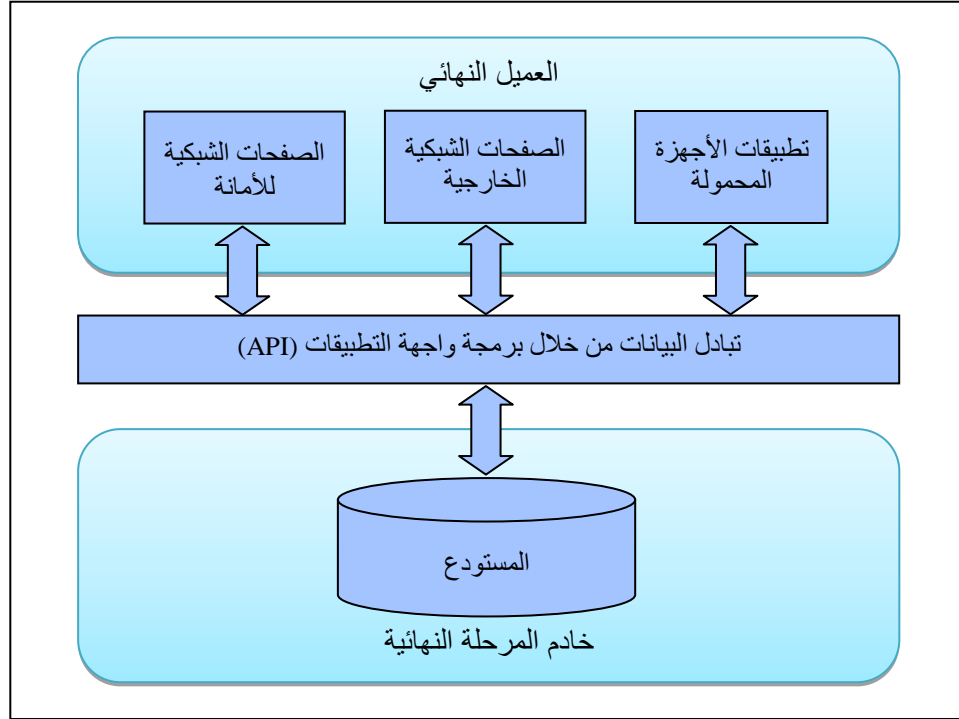
58. يبين الشكل 3 أدناه عرضا عاما للبنية التحتية الشبكية الجديدة التي أعدت لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وأداة الإبلاغ على الانترنت في اتفاقية التنوع البيولوجي، والتي تهدف إلى استخدامها في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية. وتتكون هذه البنية التحتية الحديثة من العناصر الرئيسية التالية:

(أ) **المستودع النهائي** - هو الجيل الجديدة من قواعد البيانات التي تستطيع أن تحتفظ على أي نوع من المحتوى المهيكل والبيانات الوصفية المرتبطة به. ويركز على تخزين وإيصال المحتوى بغض النظر عن كيفية أو مكان عرض هذا المحتوى؛

(ب) **الصفحات الشبكية الأمامية** - هذه الصفحات هي واجهة المستخدم البينانية (GUI). ويمكن تصميم نماذج الصفحات الشبكية بمرونة كاملة استنادا إلى التكنولوجيات الشبكية لجانب العملاء. وتشكل هذه النماذج الإطار الذي يعرض

فيه المحتوي الممنهج. وتجدر ملاحظة أن واجهة المستخدم قد لا تتألف بالضرورة من صفحات شبكية. فعلى سبيل المثال، يمكن أن تكون من تطبيقات الهواتف المحمولة؛

(ج) برمجة واجهة التطبيقات (API) - وتمكن هذه البرمجة من اتصال ذو اتجاهين بين العناصر الأمامية والنهائية من أجل تبادل المعلومات.



الشكل 2. عرض عام للبنية التحتية الشبكية الجديدة

التكنولوجيات الشبكية

59. وتتمثل التكنولوجيات المختارة في AngularJS¹⁸ (من Google) للصفحات الشبكية لجانب العملاء وNodeJS¹⁹ (من مؤسسة Linx) لخوادم الشبكة. وهما من برمجيات المصدر المفتوح ويطبقان على نحو واسع من جانب مجتمع مطوري الشبكات ورواد الصناعة (مثل غوغل، وأمازون وميكروسافت). ويستند عرض الصفحات الشبكية إلى إطار إعادة المعاينة (Bootstrap)²⁰ الذي يمكن من المشاهدة السلسة لجميع أنواع المتصفحات، وأحجام الشاشات والتكنولوجيات المحمولة. وإطار Bootstrap (من تويتر) هو أشهر أطر نظم ترميز النصوص التشعبية/برامج مغلقة المصدر (HTML/CSS) لتطوير صفحات شبكية مستجيبة. وقد تم اختيار MongoDB²¹ كبرمجيات لقاعدة البيانات نظرا لأدائه العالي، وتوافره وقابليته للزيادة أو النقصان، وخصوصا قابليته عبر توزيع المناطق الجغرافية. ويستضيف نظام cloud في الخدمات الشبكية لأمازون²² الخوادم الشبكية وخوادم قاعدة البيانات لتقديم استجابة سريعة حول العالم من خلال زمن الاتصال المنخفض بفضل الخوادم الموجودة في خمسة مراكز للبيانات حول العالم.

60. وفيما يتعلق بمتطلبات متصفحات الويب، تدعم التكنولوجيات المختارة أحدث إصدارات جميع المتصفحات المشهورة، بما فيها Chrome و Edge و Firefox و Internet Explorer و Opera و Safari. وبالرغم من صعوبة مهمة دعم متصفحات

¹⁸ انظر: <https://en.wikipedia.org/wiki/AngularJS> و <https://angularjs.org>

¹⁹ انظر: <https://en.wikipedia.org/wiki/Node.js> و <https://nodejs.org>

²⁰ انظر: [https://en.wikipedia.org/wiki/Bootstrap_\(front-end_framework\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Bootstrap_(front-end_framework)) و <http://getbootstrap.com>

²¹ انظر: <https://en.wikipedia.org/wiki/MongoDB> و <https://www.mongodb.org>

²² انظر: https://en.wikipedia.org/wiki/Amazon_Web_Services و <https://aws.amazon.com>

متعددة، ستواصل الأمانة، إلى أقصى حد ممكن، دعم جميع الإصدارات للمتصفحات الرئيسية المذكورة أعلاه حتى نهاية عمرها الافتراضي (مثلا نهاية الدعم من جانب مورديها المعنيين).

61. وهذا المسار الجديد لتطوير الشبكات، الذي بدأ منذ سنتين لمشروعات مثل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، يعتبر أفضل خيار لخدمة الأطراف في الوقت الحاضر وفي المستقبل القريب. ويتم دعم التكنولوجيات المختارة بواسطة مجتمع عريض من المطورين وبتأييد من كبار شركات تكنولوجيا المعلومات. ولدى الأمانة في الوقت الحاضر، استنادا إلى خبراتها الإيجابية وفريقها لتكنولوجيا المعلومات وهذه الأدوات، القدرة على إصدار تطبيقات شبكية عالية الجودة مع كفاءة أكبر مما سبق.

المساهمة في مجتمع المصدر المفتوح

62. وتم نشر مشروعات تطوير المواقع الشبكية الأخيرة التي أعدتها الأمانة بموجب ترخيص المصدر المفتوح في معهد مساتشوسيتس للتكنولوجيا (MIT).²³ والترخيص بسيط ووافقت عليه مبادرة المصدر المفتوح (OSI)،²⁴ ومتوافق مع تراخيص "الحقوق المتروكة" (التنازل عن حقوق التأليف والنشر)،²⁵ وبالتالي لا يضع أي قيود على إعادة استخدام البرمجيات التي أعدتها الأمانة.

63. وبالمساهمة في مجتمع المصدر المفتوح، تهدف الأمانة إلى تعزيز بنيتها التحتية للوفاء باحتياجات الأطراف وتوقعاتها بطريقة تشجع أصحاب المصلحة لديها (مثل الأطراف، من خلال غرفها الوطنية لتبادل المعلومات، وغيرها من الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف، وغيرها من هيئات الأمم المتحدة والشركاء) على المشاركة في ملكية مشروعات تطوير موقعها الشبكي وتشاركها.

الجزء الثالث - الطريق إلى الأمام

8 - نهج التنفيذ

إدارة الشبكة

64. ينبغي النظر في النهج التالي لإدارة الشبكة:

(أ) *تعزيز التنسيق الداخلي* - إن إدارة الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، وغرف تبادل المعلومات وغيرها من أنظمة الموقع الشبكي المعدة في إطار الاتفاقية وبيروتوكولها، تعد مهمة ملينة بالتحديات بالعلقة إلى التنسيق الداخلي، لأنها تنطوي على مجموعة متعددة من الأشخاص على نطاق الأمانة لديهم خبرات مختلفة وأدوار واهتمامات مختلفة. ومثل هذا الوضع ينطبق على المنظمات متوسطة الحجم التي تعمل فيها إدارات مختلفة. ولحسن الحظ، توجد ممارسات جيدة للتعامل مع هذا التحدي مع الحفاظ على التوازن الصحيح بين المسؤولية الجماعية والمساءلة، على النحو الذي ورد وصفه في المرفق الثالث للوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14؛

(ب) *إنشاء إجراءات التشغيل الموحدة (SOPs)* - يعني هذا توضيح السياسات والإجراءات التي تنظم المواقع الشبكية التي تستضيفها الأمانة، بما في ذلك التوسيم، وإدارة المحتوى، والترجمة، والتفاعل مع وسائل التواصل الاجتماعي، واستمرار الأعمال، والرصد؛

(ج) *التكامل الاستراتيجي* - هذا يعني استعراض طلبات الموقع الشبكي الرئيسية، وإمكانية تعديلها لضمان انطباقها بشكل جيد داخل الرؤية الاستراتيجية الشاملة، وأنها ستنفذ بصورة متكاملة ومتسقة؛

(د) *تعزيز إدارة المشروع* - بعد كل اجتماع لمؤتمر الأطراف، تعد خطة عمل لأنشطة على الويب لضمان إمكانية معالجة جميع الطلبات في إطار الحدود الزمنية المحددة في مقررات مؤتمر الأطراف. وبينما ينبغي لهذا الممارسة

²³ انظر: <https://opensource.org/licenses/MIT> و https://en.wikipedia.org/wiki/MIT_License

²⁴ انظر: <https://opensource.org/licenses>

²⁵ انظر: <https://en.wikipedia.org/wiki/Copyleft>

الجيدة أن تستمر، ينبغي إدخال جوانب أخرى من إدارة المشروع وتعميمها من خلال الأمانة، ومن الأفضل أن يكون ذلك من خلال استخدام أدوات مشاركة على الانترنت.

الاتساق والتكامل

65. فيما يتعلق بالمواقع الشبكية القائمة وغيرها من مشاريع الموقع الشبكي الأخرى، ينبغي اتخاذ الإجراءات التالية لزيادة الاتساق والتكامل:

- (أ) التوحيد التدريجي للبنية التحتية للموقع الشبكي - يتمثل النهج المقترح في البناء على البنية التحتية الجديدة التي أعدت لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وأداة الإبلاغ على الانترنت في اتفاقية التنوع البيولوجي، وتوسيعها إلى الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي والنظم الشبكية الأخرى للأمانة؛
- (ب) تطبيق التوسيم المتسق - عند الحاجة، ينبغي تحديث نماذج الصفحة الشبكية في النظم القائمة لكي تتماشى مع سياسة التوسيم في اتفاقية التنوع البيولوجي؛
- (ج) التكامل من خلال ملاحه بديهية - عند الحاجة، ينبغي تعديل وصلات القائمة لضمان الملاحه البديهية عبر مختلف نظم الويب والمجالات ذات الصلة في الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي؛
- (د) تحقيق الاتصال المركزي من خلال محرك البحث الرئيسي لاتفاقية التنوع البيولوجي - ينبغي فهرسة المحتوى من جميع المنابر الشبكية التي تديرها الأمانة حتى يمكن استرجاعها من خلال محرك البحث الرئيسي في الاتفاقية؛
- (هـ) العرض التلقائي للمعلومات ذات الصلة - عند إدخال بند من بنود المعلومات في غرفة من غرف تبادل المعلومات، ينبغي أن يكون مرئيا بصورة تلقائية على الصفحات ذات الصلة بهذه المعلومات؛
- (و) زيادة قابلية الاكتشاف من خلال الإحالات المرجعية - إن مستخدمي الموقع الشبكي في مكان معين على الموقع الشبكي قد يهتمون بمعلومات ذات صلة. ولذلك، ينبغي لمديري المحتوى العالمي أن يتمكنوا من ربط النقاط بين البنود ذات الصلة لزيادة قابلية الاستكشاف (مثلا من خلال إطار "انظر أيضا")؛
- (ز) التكامل من خلال التحديثات - إذا حدث، عند نقطة معينة، أنه يجري التخطيط لنسخة جديدة لنظام معلومات معين، ينبغي تطوير هذه النسخة بطريقة تضمن المزيد من التكامل.

الإنتاجية والاستمرارية

66. كلما كان ذلك ممكنا، ينبغي أن يكون من المفضل استخدام البرمجيات القائمة المشهورة مقابل تطوير برمجيات جديدة، وذلك لتحقيق ما يلي:

- (أ) تقليل وقت التطوير - ذلك أنه باستخدام البرمجيات القائمة، فإن التطوير لا يبدأ من الصفر. وبدلا من ذلك فإنه يتألف عادة من تكيف النموذج القائم أو العمل على توسيعه؛
- (ب) تقليل الصيانة وتبسيورها - يحتاج الأمر إلى صيانة أقل ويمكن تنفيذ هذه الصيانة بواسطة خبير ملم بالبرمجيات المختارة.

67. ويعتبر هذا النهج مهما بشكل خاص عند إشراك المستشارين، لأنهم يمكن اختيارهم ليكون لديهم الخبرة في البرمجيات التي تستخدمها الأمانة. وبهذه الطريقة، يمكن أن يكونوا منتجين بصورة أسرع عما إذا كان عليهم أن يتعلموا بيئة جديدة.

إدارة المحتوى

68. يوصى بالنهج التالي لتحسين إدارة محتوى الموقع الشبكي:

- (أ) تبسيط المحتوى - إن جزءا من محتوى الموقع الشبكي الحالي قد لا تكون له أهمية وينبغي إزالته. وتحدث عملية التبسيط هذه تدريجيا بينما يجري مزيد من البناء للمحتوى ذي الصلة، ووسمه على النحو الموصى به أدناه؛
- (ب) هيكلية المحتوى - ينبغي هيكلية المحتوى في شكل أنواع المحتوى، التي تسمى أيضا نماذج مشتركة. ويتمثل الهدف في إزالة محتوى الموقع الشبكي غير المهيكل، وذلك لتسهيل إدارة المحتوى؛

(ج) تعزيز البيانات الوصفية - ينبغي استخدام البيانات الوصفية كلما كان ذلك ممكنا، وذلك في شكل قوائم مصطلحات مراقبة أو مراجع. وسوف يسمح ذلك باسترجاع المحتوى وفقا لمصطلح البيانات الوصفية (مثل كل السجلات المتعلقة ببلد معين أو مجال مواضيعي أو اجتماع معين).

9 - النواتج

69. بالإضافة إلى السمات المتوقعة للموقع الشبكي المذكورة في القسم 2 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14، يمكن التعرف على عدة نواتج استنادا إلى الأقسام السابقة في الوثيقة الحالية. وقد أدرجت هذه النواتج أدناه، وجرى وصفها في الأقسام الفرعية التالية، وذلك بصورة مستقلة عن تحديد أولوياتها الذي يناقش في القسم 10 أدناه (خارطة طريق التنفيذ):

- (أ) صفحات شبكية متسقة مع توسيم مشترك؛
- (ب) ملاحظة متسقة عالية المستوى؛
- (ج) محرك بحث عالمي؛
- (د) أداة الربط الأمثل بمحركات البحث (SEO)؛
- (هـ) نظام إدارة المصطلحات؛
- (و) نظام معزز لإدارة الترجمة؛
- (ز) نظام معزز لإدارة الوثائق؛
- (ح) بيانات متكاملة وأشكال عامة؛
- (ط) أدوات ضمان الجودة (QA)؛
- (ي) مؤشرات وإحصاءات شبكية متكاملة؛
- (ك) موجزات قطرية متكاملة؛
- (ل) بوابات موضوعية محدثة؛
- (م) بوابات اجتماعات محدثة؛
- (ن) موقع شبكي محدث ومنقول لاتفاقية التنوع البيولوجي.

70. وبالنسبة لكل ناتج ورد وصفه أدناه، بذلت محاولة لإعطاء تقديرات زمنية للعمل الذي المطلوب من فريق تكنولوجيا المعلومات التابع للأمانة، وذلك في تنفيذ كل من النواتج. ومن المهم أن نبقى في الحسبان أن هذه التقديرات تغطي فقط ذلك الجزء من تكنولوجيا المعلومات لكل مشروع قد تكون مدته الإجمالية أكثر طولاً. وهي أيضا تستند إلى المعلومات المحدودة المتاحة. ولذلك، فهي معلومات تقريبية للغاية وإرشادية، ولا تمثل أي التزام من جانب الأمانة.

صفحات شبكية متسقة مع توسيم مشترك

71. يتألف هذا الناتج من مجموعة من عناصر التوسيم المتسق وعناصر الأسلوب، التي بمجرد توافرها واعتمادها، ينبغي أن تطبق على الصفحات الشبكية لزيادة الاتساق المرئي عبر جميع المنابر الشبكية التي تديرها الأمانة.

72. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب شهرا واحدا.

ملاحظة متسقة عالية المستوى

73. يمثل هذا الناتج ملاحظة متسقة عالية المستوى، بجميع لغات الأمم المتحدة، على نطاق الاتفاقية وبيروتوكولها، استنادا إلى الاقتراح الوارد في القسم 4 أعلاه (عرض لتصميم المعلومات).

74. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب شهرا واحدا.

محرك بحث عالمي

75. هذا الناتج هو النسخة الجديدة لمحرك البحث الرسمي المتاح حاليا من خلال إطار البحث في الجانب الأيمن الأعلى في كل صفحة شبكية لاتفاقية التنوع البيولوجي. وينبغي تصميم هذه النسخة الجديدة لضمان الوصول المركزي إلى كافة المعلومات العامة أو ذات الصلة بألية غرفة تبادل المعلومات (CHM)، وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (ABSCH)، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH)، فضلا عن أي منابر أخرى أعدت في إطار الاتفاقية، بما يتماشى والفقرة 19 من المقرر 2/12.

76. وللحفاظ على الطابع البيئي قدر الإمكان لكل من المستخدمين والمنفذين، فإن "جميع المعلومات العامة وذات الصلة" ينبغي تفسيرها بأنها جميع أنواع المعلومات ذات الصلة بالاتفاقية وبروتوكولها (مثل الأطراف، ونقاط الاتصال الوطنية، والاجتماعات، والمقررات، والوثائق، والمنظمات، والأنشطة، والخبراء، وغيرهم). وأنواع المعلومات خارج هذا النطاق هي المعلومات ذات الصلة بالبروتوكول، مثل معلومات عن الكائنات الحية المحورة (غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية فقط) أو شهادة الامتثال للحصول وتقاسم المنافع (غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع فقط).

77. ومع ذلك، ولما كان بعض المستخدمين يهتمون في البحث العالمي عن هذه المعلومات المتخصصة، فإن محرك البحث العالمي ينبغي أن يكون به خيار لإدراج هذه النتائج الإضافية عند الطلب. ويمكن أن يتم ذلك بتقديم إطار للبحث من عنصرين مثل الإطار المستخدم في المواقع الشبكية للتسوق على الإنترنت، (مثل www.amazon.com) حيث يستطيع المستخدم أن يختار نطاق البحث الذي يرغبه (مثلا عن الكتب، والحاسبات الآلية وغيرها، أو جميع الأشياء).

78. وينبغي أيضا لمحرك البحث العالمي أن متعدد الجوانب²⁶ حسب عناصر البيانات الوصفية الأساسية، بما في ذلك البلدان، وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، والمجالات المواضيعية، والتواريخ، وغير ذلك. ومن المتوقع أن يتم تكييف هذه الجوانب بديها لكل نوع من المعلومات. فعلى سبيل المثال، ينبغي أن يقود البحث عن نقاط الاتصال الوطنية إلى رؤية جانب يسرد مختلف أنواع نقاط الاتصال الوطنية. والمزيد من المعلومات عن قوائم المصطلحات الأساسية المراقبة واللائمة لمثل محرك البحث العالمي هذا متاحة في القسم 7 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14.

79. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب ثلاثة أو أربعة أشهر.

أداة الربط الأمثل بمحركات البحث

80. يتألف هذا الناتج من أداة أتمتة أو تيسير تطبيق أساليب الربط الأمثل بمحركات البحث (SEO) وذلك لزيادة اكتشاف المعلومات بواسطة محركات البحث الرئيسية. وفيما يلي السمات المتوقعة لهذه الأداة:

(أ) تحقيق إمكانية الوصول إلى سجلات قواعد البيانات من جانب محرك البحث الآلي وذلك بتوليد وصلات دائمة إلى كل سجل؛

(ب) إدخال البيانات الوصفية الأساسية لكل صفحة شبكية بانتظام (مثلا العنوان، والوصف، والكلمات الدالة)؛

(ج) استخدام معايير وسم البيانات الوصفية الشهيرة في صفحات شبكية (مثل Dublin Core²⁷)؛

(د) تحديد عناوين الموارد الموحدة الصديقة للمستخدم، بما في ذلك مرادفات لتيسير استكشاف أحد الصفحات الشبكية (مثل npabs/، أو nagoyaprotocol/، أو nagoya-protocol/، أو nagoya-protocol-on-abs/)

(هـ) استعمال عنوان البند في عنوانه للموارد الموحدة (مثل statement-on-the-international-day-for-/biological-diversity-2015)

(و) التوليد التلقائي لعناوين موارد موحدة استنادا إلى أنماط محددة مسبقا لأنواع معلومات معينة (مثل notification/2015-068/ أو decision/cbd/cop/12/1/؛)

(ز) الإضافة التلقائية لرمز اللغة في عنوان الموارد الموحدة، وترجمة نص هذا العنوان (مثل /fr/decision/cbd/12/1/ أو /es/taller-regional-de-fortalecimiento-de-capacidades/).

81. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج ستتطلب من ثلاثة إلى أربعة شهور.

نظام إدارة المصطلحات

82. يعتبر هذا الناتج أداة تسمح للموظفين المرخصين بإدارة مصطلحات الاتفاقية وبروتوكولها. وتشمل هذه المصطلحات موسوعة ومجموعة من المفردات المراقبة المستخدمة لتعيين البيانات الوصفية للسجلات والصفحات الشبكية. وينبغي أن يأخذ تطوير هذا الأداة في الحسبان تواجد الأدوات التالية من أجل إيجاد حل يتجنب الازدواجية في إدارة المصطلحات:

²⁶ انظر https://en.wikipedia.org/wiki/Faceted_search

²⁷ انظر <http://dublincore.org> و https://en.wikipedia.org/wiki/Dublin_Core

(أ) UNTERM (<http://untermportal.un.org>) - UNTERM هو قاعدة بيانات الأمم المتحدة الرسمية للمصطلحات المتعددة اللغات؛

(ب) VocBench (<http://vocbench.uniroma2.it>) - هو أداة شبكية متعددة اللغات للتحليل وندفق العمل تدير الموسوعات، وقوائم السلطات ومعاجم المصطلحات باستخدام SKOS-XL. وتستخدم هذه الأداة أمانات الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف التي تتعاون من خلال مبادرة إدارة معلومات ومعارف الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف (MEA IKM).
83. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب شهرا واحدا.

نظام معزز لإدارة الترجمة

84. هذا الناتج هو نظام معزز ييسر ترجمة الصفحات الشبكية ومحتواها إلى جميع لغات الأمم المتحدة بواجهة بيئية مع برمجيات الترجمة بمساعدة الحاسوب (CAT). وينبغي أن يأخذ تصميم هذا النظام في الحسبان أن البرمجيات الحالية للترجمة بمساعدة الحاسوب ستستفيد من تحديث، وأن السمات الإضافية التالية ستكون مفيدة جدا:

(أ) واجهة بيئية مع أداة إدارة المصطلحات، VocBench، و/أو UNTERM للاستفادة من الترجمات الرسمية المتاحة وتجنب الازدواجية؛

(ب) القدرة على إنشاء حزمة يومية تشمل جميع البنود غير المترجمة على صفحة الاستقبال؛

(ج) القدرة على إنشاء حزمة تشتمل على جميع القوائم غير المترجمة؛

(د) القدرة على إنشاء حزمة تشتمل على جميع البيانات الوصفية غير المترجمة؛

(هـ) القدرة على ترجمة نسخ إلكترونية من المقررات/التوصيات بطريقة مجددة من حيث التكلفة باستخدام الوثائق الرسمية المترجمة الموجودة؛

(و) التحذير التلقائي أعلى صفحة شبكية مترجمة عندما تكون غير متماشية مع محتواها الأصلي؛

(ز) العرض التلقائي المختلف على نحو طفيف عن المحتوى المترجم القديم (مثل تركيز قليل) عند الاطلاع على صفحة غير متماشية؛

(ح) إحصاءات تلقائية للصفحات المترجمة/غير المترجمة، والقوائم، والبيانات الوصفية والسجلات، مع بيانات تاريخية تسمح بتوليد الرسوم البيانية للتقدم إلى المانحين في الوقت الآتي.

85. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج ستتطلب شهرين أو ثلاثة أشهر.

نظام معزز لإدارة الوثائق

86. هذا الناتج هو نظام معزز لإدارة الوثائق بطريقة متكاملة. وينبغي تصميمه لكي يستجيب للاحتياجات من الوثائق للاجتماعات فضلا عن أغراض أخرى.

87. ولا يمكن تقدير تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج في الوقت الحالي، بسبب عدة أمور من بينها المبادرة الأخيرة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة لمناقشة إمكانية نظام إدارة الوثائق في برنامج الأمم المتحدة للبيئة بأكمله.

البيانات المتكاملة والأشكال المشتركة

88. هذا الناتج هو دمج سجلات قواعد البيانات، التي تنتشر حاليا عبر قواعد بيانات مختلفة في الأمانة، من أجل تقليل التفتت. وعند السير في هذا الاتجاه، من المتوقع أن تتطور خدمات المعلومات المستندة إلى هذه السجلات بالوسائل التالية:

(أ) سيتم تحديد الأشكال المشتركة المتكاملة؛

(ب) سيتم نقل سجلات البيانات وتكاملها لتقليل التفتت؛

(ج) سيتم تطوير نماذج إلكترونية للحفاظ على السجلات التي تستخدم الأشكال الجديدة؛

(د) سيتم تنفيذ نقاط نهائية جديدة للتشغيل البيئي؛

(هـ) سيتم تحديث الصفحات الشبكية لعرض السجلات؛

(و) سيتم إنشاء الصفحات المرجعية لتقديم وثائق إلكترونية بشأن هذه الأشكال المشتركة.

89. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب شهرا واحدا في المتوسط لكل شكل مشترك.

أدوات ضمان الجودة

90. هذا الناتج هو مجموعة من أدوات الرصد ومراقبة الجودة لتيسير المهمة الصعبة للحفاظ على موقع شبكي للمنظمة عالي الجودة. وتشمل هذه الأدوات والآليات ما يلي:

- (أ) نماذج ردود الفعل التي تطلق إخطارات إلى مديري محتوى الشبكة؛
 - (ب) أداة لكشف الروابط المكسورة، بما في ذلك في سجلات قواعد البيانات والروابط الخارجية؛
 - (ج) آليات لكشف الأخطاء أو حالات الفشل، مع تحذيرات إلى الموظفين ذوي الصلة؛
 - (د) أداة لكشف سلامة البيانات وحالات عدم اتساق التسجيل؛
 - (هـ) تتبع حالة الصفحة الذي يشير إلى أي الصفحات التي تتطلب تحديثات بعد تاريخ معين (مثلا تغيير النص من المستقبل إلى الماضي بعد عقد اجتماع ما)، وربط المهام قيد التنفيذ أو المقترحات للتحسينات إلى أحد الصفحات.
91. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب شهرين أو ثلاثة أشهر.

المؤشرات والإحصاءات الشبكية المتكاملة

92. يتكون هذا الناتج من تقديم مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs) والإحصاءات لمشاهدة إلى أي مدى يلبي الموقع الشبكي احتياجات وأهداف المنظمة. وينبغي إدراج هذه المؤشرات في البنية التحتية من أجل إصدار تلقائي لإحصاءات آنية. وتشمل هذه المؤشرات والإحصاءات ما يلي:

- (أ) مؤشرات الأداء التي طلبها مؤتمر الأطراف في المرفق الثاني للمقرر 45/10 (مثل عدد المشاركين في حلقات العمل، وعدد النشرات الموزعة، وعدد الاجتماعات التي حضروها، والنسبة المئوية للوثائق المترجمة في غضون التاريخ المقرر)؛
- (ب) الإحصاءات الجنسانية كلما كانت منطبقة (الموظفون، ونقاط الاتصال الوطنية، والمشاركون في الاجتماعات، والخبراء)؛
- (ج) تطور المحتوى المترجم، والاطلاع على الصفحة حسب اللغات؛
- (د) تطور محتوى قاعدة البيانات حسب نوع المعلومات، والبيانات الوصفية، والمصدر، بما في ذلك الأطراف؛
- (هـ) تطور نقاط الاتصال الوطنية، والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والتقارير الوطنية، والأهداف الوطنية، والآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات؛
- (و) أكثر النشرات التي تم تنزيلها؛
- (ز) المصطلحات والبيانات الوصفية المستخدمة على نحو متكرر؛
- (ح) السجلات المسترجعة على نحو متكرر.

93. ولا يمكن تقدير تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج في هذا الوقت بسبب النطاق العريض لهذه المبادرة التي يحتمل أن تسير بالتدرج استنادا إلى الموارد المتاحة.

الموجز القطري المتكامل

94. يتألف هذا الناتج من الصفحات الشبكية الجديدة للموجز القطري التي تقدم معلومات وطنية ذات صلة من اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها في موجز موحد واحد استنادا إلى الملاحظة المطابقة المقدمة في القسم 4 أعلاه. وينبغي أن تراعي هذه المبادرة الاحتياجات الخاصة لكل بروتوكول. وتتمثل الفكرة في تقديم صفحة استقبال مصممة خصيصا للموجز القطري لكل بروتوكول مع الحفاظ على الاتساق وتجنب الازدواجية. وينبغي أن تنتظر هذه المبادرة في الاقتراب من تكنولوجيا واحدة لعرض الخرائط إلكترونيا.

95. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب شهرين أو ثلاثة أشهر.

البوابات الموضوعية المحدثة

96. يتألف هذا الناتج من مجموعة من الصفحات الشبكية الجديدة للبوابات الموضوعية.
97. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب شهرين أو ثلاثة أشهر.

بوابات الاجتماعات المحدثة

98. مثل البوابات الموضوعية، يتألف هذا الناتج من مجموعة من الصفحات الشبكية لبوابات الاجتماعات.
99. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ هذا الناتج سيتطلب شهرين أو ثلاثة أشهر.

الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي المحدث والمنقول

100. هذا الناتج هو النسخة المستقبلية للموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي الذي سيتم تطويره على نحو تدريجي على البنية التحتية الجديدة. وفي بداية هذه العملية، سيظل الموقع الشبكي الحالي (القديم) هو الموقع الشبكي الأساسي لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسيسير الموقع الشبكي الجديد والموقع الشبكي القديم بالتزامن الواحد مع الآخر. وسيتم إعادة توجيه المستخدمين إلى الصفحات الشبكية على الموقع الشبكي الجديد عند تطويرها.
101. وفي الأصل، ينبغي تطوير هذه الصفحات الشبكية الجديدة مع شكل مشابه للموقع الشبكي القديم بحيث يكون الانتقال من الصفحات القديمة إلى الصفحات الجديدة سلسا قدر الإمكان من منظور المستخدم. وسيسمح ذلك بنقل المحتوى تدريجيا إلى البنية التحتية الجديدة على مدى الوقت.
102. ومع نمو الموقع الشبكي الجديد، سيكون هو الموقع الشبكي المهيمن لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسيتم صيانة الموقع الشبكي القديم حسب الضرورة إلى أن يتم إزالته في النهاية.
103. ولا يمكن تقدير تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج في هذا الوقت بسبب النطاق العريض لهذه المبادرة التي يحتمل أن تسير خطوة بخطوة استنادا إلى الوقت المتاح والموارد المتاحة.

10 - خارطة طريق التنفيذ

النهج

104. يُجرى تنفيذ بعض المشاريع القابلة للتنفيذ المذكورة أعلاه منذ الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف، جنبا إلى جنب مع تعزيز البنية التحتية للشبكة الجديدة الموضحة في القسم 7، بما في ذلك ميزات التشغيل البيئي، والعديد من النظم الرئيسية على الإنترنت التي طلبتها الأطراف، على وجه الخصوص، أداة التقارير على الإنترنت، وأداة الإبلاغ لإطار إعداد التقارير المالية ونظام تتبع القرار. وبعد الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف، سيستمر العمل لصيانة وتحسين خدمات المعلومات هذه حسب الحاجة.
105. وفيما يتعلق بالنواتج التي لم يُبت فيها بعد، هذا النهج المتبع لتحديد خارطة طريق التنفيذ هو لتجميعها وفقا للفئات التالية:

- (أ) الاحتياجات الفورية - النواتج التي يحتاج إليها فوراً لمعالجة القضايا القائمة؛
(ب) الثمار الناضجة - النواتج التي يمكن أن تؤدي إلى منافع فورية وتكون سهلة نسبياً في التنفيذ؛
(ج) نواتج الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف - النواتج المتوقعة من الأطراف في الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف؛
(د) نواتج الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف - النواتج المتوقعة من الأطراف في الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف؛
(هـ) التنفيذ المرن - النواتج التي يمكن تنفيذها مع مستوى معين من المرونة استناداً إلى توافر الموارد وأولويات أخرى.

106. ونظراً لعدم تخصيص ميزانية محددة لتنفيذ استراتيجية الويب، من المفترض أن هذا التنفيذ سيتم إجراؤه داخلياً، رهناً بتوافر الوقت والموارد. كما أنه نتيجة لحقيقة أن فريق تكنولوجيا المعلومات التابع للأمانة يشترك في أنشطة كثيرة تتجاوز استراتيجية الويب هذه، فإن أولويات أخرى، بما في ذلك تلك الأولويات الناشئة عن المقررات المتوقعة من مؤتمر الأطراف، قد تغير موعد التسليم.

107. وفي الفقرات الواردة أدناه، تشير أعداد الأقسام المبينة بين قوسين إلى الأقسام الرئيسية في الوثيقة الحالية.

الاحتياجات الفورية

108. هناك حاجة فورية للنواتج التالية لمعالجة القضايا القائمة:

- (أ) محرك بحث عالمي؛
- (ب) ملاحقة متسقة عالية الجودة؛
- (ج) نظام معزز لنظام إدارة الترجمة على الويب.

الثمار الناضجة

109. يمكن أن تؤدي النواتج التالية إلى منافع فورية وتكون سهلة نسبياً في التنفيذ:

- (أ) نموذج معزز لردود فعل المستخدمين؛
- (ب) صفحة الدخول إلى مركز المعلومات (القسم 4 أعلاه)؛
- (ج) نموذج الصفحة الشبكية المستجيبة للموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي؛
- (د) الترابط مع منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي (القسم 2).

نواتج الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف

110. النواتج التالية متوقعة من الأطراف في الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف:

- (أ) استراتيجية الويب التي أعدها الأمين التنفيذي؛
- (ب) استراتيجية الويب التي أعدها الأمين التنفيذي، التي تتماشى مع استراتيجية الاتصالات المذكورة أعلاه؛
- (ج) النسخة المحدثة لأداة الإبلاغ على الإنترنت (القسم 2)؛
- (د) النسخة المحدثة لأداة الإبلاغ لإطار إعداد التقارير المالية؛
- (هـ) النسخة المطورة من نظام تتبع القرار.

نواتج الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف

111. النواتج التالية متوقعة من الأطراف في الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف:

- (أ) صفحات شبكية متسقة مع التوسيم العام؛
- (ب) أداة الربط الأمتل بمحركات البحث (SEO)؛
- (ج) نظام إدارة المصطلحات؛
- (د) بيانات متكاملة وأشكال مشتركة؛
- (هـ) مؤشرات وإحصاءات شبكية متكاملة؛
- (و) أدوات ضمان الجودة؛
- (ز) موجزات قطرية متكاملة؛
- (ح) بوابات محدثة للاجتماعات؛
- (ط) بوابات موضوعية محدثة؛
- (ي) معظم سمات الموقع الشبكي المذكورة في القسم 2 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14.

التنفيذ المرن

112. بعض النواتج ليست مربوطة بتاريخ نهائي محدد من مؤتمر الأطراف أو لها حاجة فورية لمعالجة قضية حيوية. ويمكن بالتالي تنفيذها بالترتيب مع مستوى معين من المرونة، استناداً إلى الموارد المتاحة والأولويات الأخرى. وتشمل هذه النواتج ما يلي:

- (أ) الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي المحدث والمنقول؛
- (ب) نظام الإدارة المعززة للوثائق.

الاستنتاج

113. كان لدى مؤتمر الأطراف أسبابا طيبة للطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد استراتيجية الويب لضمان أن جميع المعلومات العامة أو ذات الصلة بغرف تبادل المعلومات، فضلا عن المنابر الأخرى التي أعدت في إطار الاتفاقية، يمكن الحصول عليها مركزيا من أجل تجنب الازدواجية في الجهود.
114. واستجابة لهذا الطلب، أعد الأمين التنفيذي استراتيجية الويب هذه المتطلعة إلى الأمام استنادا إلى رؤية عريضة وتحليل للحالة الراهنة. وتبني هذه الاستراتيجية المقترحة على التنفيذ الأخير لبنية تحتية شبكية جديدة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وأداة الإبلاغ على الإنترنت.
115. وتعميم هذا النهج على جميع المنابر الشبكية التي تديرها الأمانة سيسمح بإيجاد مستودع مركزي للاحتفاظ بجميع المعلومات العامة أو ذات الصلة بالغرف الثلاث لتبادل المعلومات وتيسير الوصول إليها من خلال عدد من البوابات الشبكية أو التطبيقات التي تتصل بهذا المستودع المركزي من خلال برمجة واجهات لتطبيقات (API).
116. وتتمثل الخطة في تنفيذ هذه الاستراتيجية وفقا لخارطة طريق تراعي الاحتياجات الفورية، والثمار الناضجة، والالتزامات القائمة للأطراف. ومن المأمول فيه أن يلبي تنفيذ هذه الاستراتيجية توقعات الأطراف، مع تقديم أسس قوية للتطويرات المستقبلية.
117. وتعد استراتيجية الويب الحالية، والتي تم موافقتها مع استراتيجية الاتصالات وفقا للتوصية 5/1 الصادرة عن الهيئة الفرعية للتنفيذ، بمثابة وثيقة للنظر فيها من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر. وعلى النحو المشار إليه في مشروع المقرر الوارد في التوصية نفسها، قد يرغب مؤتمر الأطراف، خلال هذا الاجتماع، أن يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يبدأ في تنفيذها.